**TABUĽKA ZHODY**

**právneho predpisu s právom Európskej únie**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Smernica Rady 2004/82/ES z 29. apríla 2004 o povinnosti dopravcov oznamovať údaje o cestujúcich** | | | **Právne predpisy Slovenskej republiky**   * nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) v platnom znení (ďalej len „nariadenie 562/2006“), * zákon č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 71/1967 Zb.“), * zákon č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 428/2002 Z. z.“), * návrh zákona o kontrole hraníc a pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „návrh zákona“). | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Článok | Text | Spôsob transp. | Číslo | Článok | Text | Zhoda | Poznámky |
| Č: 1 | Cieľom tejto smernice je zlepšiť hraničné kontroly a bojovať proti nelegálnemu prisťahovalectvu tým, že dopravcovia vopred oznámia údaje o cestujúcich príslušným vnútroštátnym orgánom. | n.a. |  |  |  |  |  |
| Č:2  P: a | Na účely tejto smernice:  a) ”dopravca” je každá právnická alebo fyzická osoba, ktorá poskytuje leteckú dopravu cestujúcich; | N | nariadenie  562/2006 | Č: 2  O:14 | „dopravca“ je každá fyzická alebo právnická osoba, ktorej povolaním je poskytovanie dopravy osôb; | Ú |  |
| Č:2  P:b | b) ”vonkajšie hranice” znamenajú vonkajšie hranice členských štátov s tretími krajinami; | N | nariadenie  562/2006 | Č: 2  O: 2 | „vonkajšie hranice“ sú pozemné hranice členských štátov vrátane riečnych a jazerných hraníc, námorné hranice členských štátov a ich letiská, riečne prístavy, námorné prístavy a jazerné prístavy, ak nie sú vnútornými hranicami; | Ú |  |
| Č:2  P:c | c) ”hraničná kontrola” znamená kontrolu, vykonávanú na hranici, ako reakciu výlučne na úmysel prekročiť túto hranicu, bez ohľadu na akékoľvek iné úvahy; | N | nariadenie 562/2006 | Č: 2  O: 10 | „hraničné kontroly“ sú kontroly vykonávané na hraničných priechodoch, aby sa osobám, vrátane ich dopravných prostriedkov a predmetov v ich držbe, mohol povoliť vstup na územie členských štátov, alebo aby smeli toto územie opusti | Ú |  |
| Č:2  P:d | d) ”hraničný priechod” znamená akýkoľvek priechod, ktorý príslušné orgány povolili na prekračovanie vonkajších hraníc; | N | nariadenie  562/2006  návrh zákona | Č: 2  O: 8  § 4  O: 1 | „hraničný priechod“ je každý priechod schválený príslušnými orgánmi na prekračovanie vonkajších hraníc;   1. Hraničným priechodom na vonkajšej hranici je    1. miesto určené medzinárodnou zmluvou na vstup a výstup, na prejazd dopravných prostriedkov a na prepravu tovaru cez vonkajšiu hranicu,    2. verejné letisko, ktorému bolo udelené povolenie na prevádzkovanie letov do tretích krajín alebo letov z tretích krajín podľa osobitného predpisu (ďalej len „medzinárodné letisko“). | Ú |  |
| Č:2  P:e | e) výrazy ”osobné údaje”, ”spracovanie osobných údajov” a ”registračný systém osobných údajov” majú význam podľa definície v článku 2 smernice 95/46/ES. | N | zákon č. 428/2002 Z. z. | § 3  § 4  O:1  P: a)  § 24 | Osobnými údajmi sú údaje týkajúce sa určenej alebo určiteľnej fyzickej osoby, pričom takou osobou je osoba, ktorú možno určiť priamo alebo nepriamo, najmä na základe všeobecne použiteľného identifikátora alebo na základe jednej či viacerých charakteristík alebo znakov, ktoré tvoria jej fyzickú, fyziologickú, psychickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu.  a) spracúvaním osobných údajov vykonávanie akýchkoľvek operácií alebo súboru operácií s osobnými údajmi, napr. ich získavanie, zhromažďovanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, preskupovanie, kombinovanie, premiestňovanie, využívanie, uchovávanie, likvidácia, ich prenos, poskytovanie, sprístupňovanie alebo zverejňovanie,  Prevádzkovateľ registruje informačné systémy alebo vedie o nich evidenciu v rozsahu a za podmienok ustanovených týmto zákonom. | Ú |  |
| Č: 3  O: 1 | Členské štáty prijmú potrebné opatrenia s cieľom ustanoviť pre dopravcov povinnosť oznamovať do skončenia odbavenia na žiadosť orgánov, zodpovedných za vykonávanie kontrol osôb na vonkajších hraniciach, informácie týkajúce sa cestujúcich, ktorých budú títo dopravcovia dopravovať k povolenému hraničnému priechodu, cez ktorý tieto osoby budú vstupovať na územie členského štátu. | N | návrh zákona | § 108  O: 4 | (4) Letecký dopravca je povinný na žiadosť policajného útvaru na hraničnom priechode poskytnúť údaje o cestujúcich, ktorých prepravuje na územie Slovenskej republiky cez vonkajšiu hranicu. Tieto údaje je letecký dopravca povinný zaslať v elektronickej podobe najneskôr do doby ukončenia registrácie cestujúcich pred odletom. V prípade poruchy elektronického spojenia je povinný zaslať tieto údaje iným vhodným spôsobom. | Ú |  |
| Č:3  O:2 | Uvedené informácie musia zahrnovať tieto údaje:  – počet a druh použitého cestovného kladu,  – štátna príslušnosť,  – celé meno,  – dátum narodenia,  – hraničný priechod pre vstup na územie členských štátov,  – číselný znak dopravy,  – čas odchodu a príchodu pri doprave,  – celkový počet cestujúcich, ktoré sú prepravované touto dopravou,  – počiatočné miesto vstupu na palubu. | N | návrh zákona | § 108  O: 5 | (5) Údaje podľa odseku 4 obsahujú:   * 1. číslo a druh cestovného dokladu, ktorým sa cestujúci preukázal   2. štátnu príslušnosť,   3. celé meno a celé priezvisko,   4. dátum narodenia,   5. hraničný priechod, cez ktorý sa uskutoční vstup,   6. číslo letu,   7. dátum a čas odletu a dátum a čas príletu lietadla,   8. celkový počet cestujúcich,   9. počiatočné letisko nastúpenia. | Ú |  |
| Č:3  O:3 | V každom prípade z prenosu vyššie uvedených údajov nevyplývajú povinnosti a zodpovednosti ustanovené v ustanoveniach článku 26 Schengenského dohovoru pre dopravcov v znení doplnenia smernicou 2001/51/ES. | n.a. |  |  |  |  |  |
| Č:4  O:1  P:a  P:b | Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na uloženie sankcií dopravcom, ktorí v dôsledku previnenia neoznámili údaje alebo oznámili neúplné alebo chybné údaje. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, že sankcie budú odrádzajúce, účinné a úmerné a taktiež, že:  a) maximálna suma takýchto pokút nebude nižšia ako 5 000 EUR, alebo nebude nižšia ako ekvivalentná suma v národnej mene pri výmennom kurze uverejnenom v *Úradnom vestníku Európskej únie* v deň, v ktorý táto smernica nadobudne účinnosť, pre každú z ciest, v súvislosti s ktorou údaje o cestujúcich neboli oznámené alebo boli oznámené nesprávne; alebo  b) minimálna suma takýchto pokút nebude nižšia ako 3 000 EUR, alebo nebude nižšia ako ekvivalentná suma v národnej mene pri výmennom kurze uverejnenom v *Úradnom vestníku Európskej únie* v deň, v ktorý táto smernica nadobudne účinnosť, pre každú z ciest, v súvislosti s ktorou údaje o cestujúcich neboli oznámené alebo boli oznámené nesprávne. | N | návrh zákona | § 117  O: 1  P: b)  § 117  O: 3 | (1) Správneho deliktu na úseku kontroly hraníc sa dopustí  b) letecký dopravca, ktorý údaje podľa § 108 ods. 4 neposkytne alebo ich poskytne neúplné alebo nesprávne,  (3) Za správny delikt podľa odseku 1 písm. b) alebo písm. c) uloží policajný útvar pokutu od 3000 eur do 5000 eur za každý vykonaný let. | Ú |  |
| Č:4  O:2 | Táto smernica nebráni členským štátom, aby pre dopravcov, ktorí veľmi vážne porušia povinnosti vyplývajúce z ustanovení tejto smernice, prijali alebo ponechali ostatné sankcie, ako napríklad zákaz pohybu dopravného prostriedku, zabavenie alebo zhabanie dopravného prostriedku, alebo dočasné pozastavenie alebo odobratie prevádzkovej licencie. | D |  |  |  |  |  |
| Č:5 | Členské štáty zabezpečia, aby ich zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia stanovili účinné právo na obhajobu a na opravné prostriedky pre dopravcov, proti ktorým sa vedie konanie s cieľom uložiť sankcie. | N | návrh zákona  zákon č. 71/1967 Zb. | § 120  § 53 | (1) Ak nie je v tomto zákone alebo osobitnom predpise ustanovené inak, vzťahuje sa na konanie podľa tohto zákona všeobecný predpis o správnom konaní.  Proti rozhodnutiu správneho orgánu má účastník konania právo podať odvolanie, pokiaľ zákon neustanovuje inak alebo pokiaľ sa účastník konania odvolania písomne alebo ústne do zápisnice nevzdal. | Ú |  |
| Č:6  O:1  V:1 | 1.Osobné údaje, uvedené v článku 3 ods. 1, sa oznamujú orgánom zodpovedným za vykonávanie kontrol osôb na vonkajších hraniciach, cez ktoré cestujúci vstúpi na územie členského štátu, pričom účelom je uľahčiť vykonávanie takýchto kontrol s cieľom efektívnejšie bojovať proti nelegálnemu prisťahovalectvu. | N | návrh zákona | § 108  O: 4  V: 1 | (4) Letecký dopravca je povinný na žiadosť policajného útvaru na hraničnom priechode poskytnúť údaje o cestujúcich, ktorých prepravuje na územie Slovenskej republiky cez vonkajšiu hranicu. | Ú |  |
| Č:6  O:1  V:2 | Členské štáty zabezpečia, aby tieto údaje zhromaždili dopravcovia a zabezpečia ich elektronický prenos alebo, v prípade zlyhania prenosu, ich oznámenie akýmkoľvek iným vhodným spôsobom orgánom, ktoré sú zodpovedné za vykonávanie hraničných kontrol na povolenom hraničnom priechode, cez ktorý daný cestujúci vstúpi na územie členského štátu. | N | návrh zákona | § 108  O: 4  V: 2 | (4) Tieto údaje je letecký dopravca povinný zaslať v elektronickej podobe najneskôr do doby ukončenia registrácie cestujúcich pred odletom. | Ú |  |
| Č:6  O:1  V:3 | Orgány, zodpovedné za vykonávanie hraničných kontrol osôb na vonkajších hraniciach, sú povinné ukladať údaje do dočasného súboru. | N | návrh zákona | § 128  O: 2  V: 1 | (2) Policajný útvar uchováva údaje o cestujúcich zaslané leteckým dopravcom podľa § 108 ods. 4 v dočasnom súbore. | Ú |  |
| Č:6  O:1  V:4 | Tieto orgány sú po vstupe cestujúcich osôb povinné uvedené údaje vymazať do 24 hodín po ich prenose, ak tieto údaje nebudú neskôr potrebné na účely vykonávania zákonom stanovených funkcií orgánov, ktoré sú zodpovedné za vykonávanie kontrol osôb na vonkajších hraniciach v súlade s vnútroštátnym právnymi predpismi a v súlade s ustanoveniami o ochrane údajov podľa smernice 95/46/ES. | N |  | § 128  O: 2  V: 2 | 1. Policajný útvar je povinný tieto údaje do 24 hodín od ich prijatia po vstupe cestujúcich zlikvidovať; to neplatí, ak sú tieto údaje potrebné na plnenie iných úloh Policajného zboru. | Ú |  |
| Č: 6  O:1  V:5 | Členské štáty sú povinné prijať nevyhnutné opatrenia, aby uložili dopravcom povinnosť vymazať do 24 hodín od príchodu dopravných prostriedkov podľa článku 3 ods. 1 osobné údaje, ktoré na účely tejto smernice zhromaždili a oznámili hraničným orgánom. | N | návrh zákona | § 108  O: 6 | Letecký dopravca je povinný informovať cestujúceho o poskytnutí údajov podľa odseku 4; poskytnuté údaje musí do 24 hodín po prílete lietadla zlikvidovať. | Ú |  |
| Č:6  O:1  V:6 | Členské štáty môžu v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi a ustanoveniami o ochrane údajov podľa smernice 95/46/ES tiež použiť osobné údaje, uvedené v článku 3 ods. 1, na účely vynutiteľnosti práva. | D |  |  |  |  |  |
| Č:6  O:2 | Členské štáty prijmú nevyhnutné opatrenia, aby uložili dopravcom informovať cestujúcich v súlade s ustanoveniami ustanovenými v smernici 95/46/ES. Musia byť v tom zahrnuté aj informácie uvedené v článku 10 písm. c) a v článku 11 ods. 1 písm. c) smernice 95/46/ES. | N | návrh zákona | § 108  O: 6 | (6) Letecký dopravca je povinný informovať cestujúceho o poskytnutí údajov podľa odseku 4; poskytnuté údaje musí do 24 hodín po prílete lietadla zlikvidovať. | Ú |  |
| Č:7  O:1  V:1 | 1. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 5. septembra 2006. Bezodkladne o tom informujú Komisiu. | n.a. |  |  |  |  |  |
| Č:7  O:1  V:2 | Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty. | N | návrh zákona | § 133 | Týmto zákonom sa preberajú právne záväzné akty Európskej únie uvedené v prílohe č. 2:  Smernica Rady č. 2004/82/ES z 29. apríla 2004 o povinnosti dopravcov oznamovať údaje o cestujúcich, Ú. v. ES L 261, uverejnená 6. augusta 2004, s. 0024-0027. | Ú |  |
| Č:7  O:2 | Členské štáty oznámia Komisii znenia hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice. | n.a. |  |  |  |  |  |
| Č:8 | Táto smernica nadobúda účinnosť tridsať dní po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*. | n.a. |  |  |  |  |  |
| Č:9 | Táto smernica je určená členským štátom v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva. | n.a. |  |  |  |  |  |